

7
 וַיְהִי עַד כִּשְׁמֹעַם הַשָּׂדֶה מִן־בְּאוֹ יַעֲקֹב וּבְנֵי הָאֲנָשִׁים וַיִּתְעַצְבוּ
 gli-uomini e-furono-grieved quando-essi-udì il-campo da- venne Giacobbe e-figli-di
[H0376](#) [H8085](#) [H0935](#) [H3290](#)

אֶת־ לְשַׁכַּב בְּיִשְׂרָאֵל עָשָׂה נִבְלָה כִּי־ מְאֹד לָהֶם וַיִּחַר
 - a-giacere-con in-Israele egli-fece disgrace per- grandemente a-loro e-bruciò
[H0854](#) [H7901](#) [H3478](#) [H5039](#) [H3966](#) [H2734](#)

וַיֵּשֶׂה: לֹא וְכֵן יַעֲקֹב בֵּת־
 shall-essere-fatto non e-così Giacobbe figlia-di-
[H3808](#) [H3290](#) [H1323](#)

E i figliuoli di Giacobbe, com'ebbero udito il fatto, tornarono dai campi; e questi uomini furono addolorati e fortemente adirati perché costui aveva commessa un'infamia in Israele, giacendosi con la figliuola di Giacobbe: cosa che non era da farsi.

8
 וַיְדַבֵּר חֲמוֹר אֲתָם לֵאמֹר שִׁכֶם בְּכַתְּלֶךָם
 e-parlò Camor con-loro dicendo Sichem per-tuo-figlia
[H1696](#) [H2544](#) [H0854](#) [H0559](#) [H7927](#) [H5315](#) [H1323](#)

תָּנוּ נָא אֶתְּהָ לּוֹ לְאִשָּׁה:
 dare prego -suo a-lui per-moglie
[H5414](#) [H4994](#) [H0853](#) [H0802](#)

Ed Hemor parlò loro dicendo: "L'anima del mio figliuolo Sichem s'è unita strettamente alla vostra figliuola; deh, dategliela per moglie;

9
 וַהֲתִתְּנֵנוּ אֵתְּנוּ בְּנֹתֵיכֶם לָנוּ וְאֶת־ בְּנֹתֵינוּ תִּקְחוּ
 e-intermarry -noi tuo-figlie a-noi e- nostro-figlie tu-shall-dare- tu-shall-prendere
[H0853](#) [H1323](#) [H5414](#) [H0853](#) [H1323](#) [H3947](#) [H1323](#)

לָכֶם:
 per-te

e imparentatevi con noi; dateci le vostre figliuole, e prendetevi le figliuole nostre.

10
 וְאֵתְּנוּ תֵּשְׁבוּ וְהָאָרֶץ תְּהִיָּה לְפָנֶיכֶם שָׁבוּ וּסְחָרוּהָ
 e-con-noi tu-shall-abitare e-il-terra shall-essere davanti-a-te abitare e-trade-in-esso
[H0854](#) [H3427](#) [H0776](#) [H440](#) [H3427](#) [H1961](#) [H6440](#) [H5503](#)

וְהֶאֱחָזְנוּ בָּהּ:
 e-prendere-possesso in-esso
[H0270](#)

Voi abiterete con noi, e il paese sarà a vostra disposizione; dimoratevi, trafficatevi, e acquistatevi delle proprietà".

11
 וַיֹּאמֶר שִׁכֶם אֶל־ אָבִיהָ וְאֶל־ אֶתְּנוּ וַיִּתֵּן
 e-disse Sichem a- suo-padre a- ai-fratelli e-a- favore let-me-trovare- ai-tuoi-occhi
[H0559](#) [H7927](#) [H0413](#) [H0001](#) [H0413](#) [H2580](#) [H4672](#) [H0251](#) [H0413](#)

וַאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי:
 e-che tu-dire a-me io-will-dare
[H0559](#) [H0413](#) [H5414](#)

Allora Sichem disse al padre e ai fratelli di Dina: "Fate ch'io trovi grazia agli occhi vostri, e vi darò quel che mi direte.

12 תֹּאמְרוּ כַּאֲשֶׁר וְאֶתְנָהּ וּמְתֵן מְהֵרָה מְאֹד עָלַי הִרְבּוּ
 tu-dire come e-io-will-dare e-dono bride-price grandemente sopra-me aumentare
[H0559](#) [H5414](#) [H4976](#) [H4119](#) [H3966](#)

אֵלַי וְתִנּוּ-לִי אֶת-הַנְּעָרָה לְאִשָּׁה:
 a-me e-dare- a-me - il-giovane-donna per-moglie
[H0413](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5291](#) [H0802](#)

Imponetemi pure una gran dote e di gran doni; e io ve li darò come mi direte; ma datemi la fanciulla per moglie".

13 וַיִּעֲנוּ בְנֵי-יַעֲקֹב אֶת-שִׁכֶם וְאֶת-חֲמֹר אָבִיו בְּמַרְמָה
 e-rispose figli-di- e- Giacobbe Sichem e- Camor suo-padre con-deceit
[H1696](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0853](#) [H7927](#) [H0853](#) [H2544](#) [H0001](#) [H4820](#)

וַיְדַבְּרוּ אִישׁ אֶת-טִמָּאָה וַיְנַחֵם אֶת-דִּינָה אֶת-חֹתָם:
 e-essi-parlò perché egli-contaminò - Dina loro-sorella
[H1696](#) [H0853](#) [H1783](#) [H0269](#)

I figliuoli di Giacobbe risposero a Sichem e ad Hemor suo padre, e parlarono loro con astuzia, perché Sichem avea disonorato Dina loro sorella;

14 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לֹא נוֹכַח לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר הַזֶּה לָתֵת אֶת-נוֹכַח לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר הַזֶּה לָתֵת אֶת-
 e-essi-dissero a-loro non noi-sono-able a-fare la-cosa il-questo a-dare
[H0559](#) [H0413](#) [H3808](#) [H3201](#) [H1697](#) [H2088](#) [H5414](#) [H0853](#)

אֶת-חֹתָנוּ לְאִישׁ אֲשֶׁר-לוֹ עֶרְוָה כִּי-חֲרָפָה הוּא לָנוּ:
 nostro-sorella a-uomo che- a-lui foreskin per- disgrace esso a-noi
[H0269](#) [H0376](#) [H6190](#) [H2781](#) [H1931](#)

e dissero loro: "Questa cosa non la possiamo fare; non possiam dare la nostra sorella a uno che non è circonciso; giacché questo, per noi, sarebbe un obbrobrio.

15 אֶדְ-בִּזְאת נֹאזֵת לָכֶם נֹאזֵת נֹאזֵת אִם כָּמוֹנוּ לְהַמְלִי
 solo- da-questo noi-will-consent a-te se tu-will-essere come-noi a-essere-circoncise
[H0389](#) [H2063](#) [H0225](#) [H1961](#) [H3644](#)

לָכֶם כָּל-זָכָר:
 a-te ogni- maschio
[H3605](#) [H2145](#)

Soltanto a questa condizione acconsentiremo alla vostra richiesta: se vorrete essere come siam noi, circondando ogni maschio tra voi.

16 וְנִתְּנוּ אֶת-בְּנֹתֵינוּ לָכֶם וְאֶת-בְּנֹתֵיכֶם נִקַּח-לָנוּ
 e-noi-will-dare - nostro-figlie a-te a-te tuo-figlie noi-will-prendere- a-noi
[H5414](#) [H0853](#) [H1323](#) [H0853](#) [H1323](#) [H3947](#)

וְיִשְׁכְּנוּ אִתְּכֶם וְהָיוּ אִתְּכֶם אֶחָד:
 e-noi-will-abitare con-te e-noi-will-become a-popolo uno
[H3427](#) [H0854](#) [H1961](#) [H0259](#)

Allora vi daremo le nostre figliuole, e noi ci prenderemo le figliuole vostre; abiteremo con voi, e diventeremo un popolo solo.

17 וְאִם-לֹא תִשְׁמְעוּ אֲלֵינוּ לְהַמְלוֹת וְלִקְחָנוּ אֶת-בְּתוּלָתֵנוּ
 e-se- non tu-listen a-noi a-essere-circoncise e-noi-will-prendere a-noi
[H3808](#) [H8085](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3947](#) [H1323](#)

וְהָלַכְנוּ:
 e-noi-will-andare
[H1980](#)

Ma se non ci volete ascoltare e non vi volete far circoncidere, noi prenderemo la nostra fanciulla e ce ne andremo".

18
 וַיִּטְבוּ וַיְהִי עִירָם דְּבָרֵיהֶם בְּעֵינֵי חֲמֹר וּבְעֵינֵי שִׁכֶם בֶּן־חֲמֹר: e-furono-buono loro-parole loro-occhi-di loro-occhi-di in-occhi-di Camor Sichem figlio-di Camor
[H3190](#) [H1697](#) [H2544](#) [H2544](#) [H7927](#) [H1323](#) [H2544](#)

Le loro parole piacquero ad Hemor e a Sichem figliuolo di Hemor.

19
 וְלֹא־אָחַר הַנְּעָר׃ לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי חָפֵץ בְּבַת־יַעֲקֹב וְהוּא׃ נִכְבָּד מִכָּל בֵּית אָבִיו׃ e-non-delayed il-giovane-uomo a-fare la-cosa per egli-delighted in-figlia-di suo-padre e-egli Giacobbe più-di-tutto onorò casa-di
[H3808](#) [H3039](#) [H5288](#) [H1697](#) [H1323](#) [H0001](#) [H3605](#) [H3513](#) [H1931](#) [H3290](#)

E il giovine non indugiò a fare la cosa, perché portava affezione alla figliuola di Giacobbe, ed era l'uomo più onorato in tutta la casa di suo padre.

20
 וַיָּבֵא חֲמֹר וְשִׁכֶם בְּנֵי אֶל־שַׁעַר עִירָם וַיְדַבְּרוּ אֶל־אֲנָשֵׁי עִירָם לֵאמֹר׃ e-venne Camor e-Sichem suo-figlio porta-di a- loro-città loro-città uomini-di
[H0935](#) [H2544](#) [H7927](#) [H8179](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0376](#)

Hemor e Sichem, suo figliuolo, vennero alla porta della loro città, e parlarono alla gente della loro città, dicendo:

21
 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלָמִים הֵם אִתָּנוּ וַיֵּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ׃ וַיִּסְתְּרוּ וְהָאֲרֶץ׃ וְהָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הֵנָּה רַחֲבֵת־יָדַיִם לְפָנֵיהֶם אֶת־בְּנֹתָם׃ וְהָאֲנָשִׁים לְנָשִׁים וְאֶת־לָנוּ לְנָשִׁים וְאֶת־לָנוּ לְנָשִׁים וְאֶת־לָנוּ לְנָשִׁים׃ gli-uomini i-questi peaceful essi con-noi e-let-loro-abitare nella-terra e-essi-parlò loro-città noi-will-prendere- loro-figlie - davanti-loro mani broad-di- ecco e-il-terra -esso per-mogli a-noi a- loro-città loro-città uomini-di
[H0376](#) [H0428](#) [H8003](#) [H1992](#) [H0854](#) [H3427](#) [H0776](#) [H3947](#) [H1323](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3027](#) [H7342](#) [H2009](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0802](#) [H5414](#) [H1323](#) [H0853](#) [H0802](#)

"Questa è gente pacifica, qui tra noi; rimanga dunque pure nel paese, e vi traffichi; poiché, ecco, il paese è abbastanza ampio per loro. Noi prenderemo le loro figliuole per mogli, e daremo loro le nostre.

22
 אֶת־אֶתְנוּ בְּזֹאת וְאֵתְנוּ לְנָשִׁים וְאֵתְנוּ לְנָשִׁים וְאֵתְנוּ לְנָשִׁים׃ a-popolo a-become con-noi a-abitare gli-uomini a-noi will-consent da-questo solo- a-noi a-noi a-noi quando-è-circoncise uno
[H0389](#) [H1992](#) [H0854](#) [H3427](#) [H0376](#) [H0225](#) [H2063](#) [H0389](#) [H1992](#) [H2145](#) [H3605](#) [H0259](#)

Ma soltanto a questa condizione questa gente acconsentirà ad abitare con noi per formare un popolo solo: che ogni maschio fra noi sia circonciso, come son circoncisi loro.

23
 מִקְנֵיהֶם וְכָל־וְקַנְיָנָם וְהָאֲנָשִׁים׃ וְהָאֲנָשִׁים וְהָאֲנָשִׁים׃ solo essi a-noi sono-non loro-animali e-tutto- e-loro-property loro-livestock con-noi e-essi-will-abitare a-loro let-noi-consent
[H0389](#) [H1992](#) [H3808](#) [H0929](#) [H3605](#) [H7075](#) [H4735](#) [H0854](#) [H3427](#) [H0225](#)

Il loro bestiame, le loro sostanze, tutti i loro animali non saran nostri? Acconsentiamo alla loro domanda ed essi abiteranno con noi".

24 וַיִּשְׁמְעוּ אֶל-חֲמוֹר וְאֶל-שִׁכֶם בְּנוֹ כָּל-יֵצְאֵי שַׁעַר

e-listened a- Camor e-a- Sichem suo-figlio tutto- andando-fuori-di porta-di

H8085 H0413 H2544 H0413 H7927 H3605 H3318 H8179

וַיִּמְלֹךְ עִירָו וְיָמְלוּ עִירָו: עִירָו

e-essi-furono-circoncise ogni- maschio

H3605 H2145 H3605

E tutti quelli che uscivano dalla porta della città diedero ascolto ad Hemor e a Sichem suo figliuolo; e ogni maschio fu circonciso: ognuno di quelli che uscivano dalla porta della città.

25 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיוֹתָם כְּאֲבִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי-בְנֵי-יַעֲקֹב

e-fu nel-giorno il-terzo quando-essi-furono in-pain e-prese due-di-figli-di-

H1961 H3117 H7992 H3510 H3947 H8147 H3290

שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אֶחָיו דִּינָה אִישׁ חֶרְבּוֹ וַיָּבֵאוּ עָלַי-הָעִיר בְּטָח

Simeone e-Levi fratelli-di Dina uomo suo-spada e-essi-venne sopra-la-città securely

H8095 H3878 H0251 H1783 H0376 H2719 H0935 H0983

וַיַּהַרְגוּ כָּל-זָכָר: e-essi-uccise ogni-maschio

H2026 H3605 H2145

Or avvenne che il terzo giorno, mentre quelli eran sofferenti, due de' figliuoli di Giacobbe, Simeone e Levi, fratelli di Dina, presero ciascuno la propria spada, assalirono la città che si tenea sicura, e uccisero tutti i maschi.

26 וַאֲתֵר חֲמוֹר וְאֵת-שִׁכֶם בְּנוֹ הָרְגוּ לְפִי-חֶרֶב וַיִּקְחוּ אֵת-

e- Camor e- Sichem suo-figlio essi-uccise da-bordo-di-

H0853 H2544 H0853 H7927 H6310 H2719 H3947 H0853

דִּינָה מִבֵּית שִׁכֶם וַיֵּצְאוּ: Dina da-casa-di Sichem e-essi-andò-fuori

H1783 H7927 H3318

Passarono anche a fil di spada Hemor e Sichem suo figliuolo, presero Dina dalla casa di Sichem, e uscirono.

27 בְּנֵי יַעֲקֹב וַיָּבֵאוּ עָלַי-תַּחֲלָלִים וַיִּבְזוּ הָעִיר אֲשֶׁר טָמְאוּ

figli-di Giacobbe venne sopra- il-slain e-essi-saccheggìo la-città perché essi-contaminò

H3290 H0935 H0962

אָחוֹתָם: loro-sorella

H0269

I figliuoli di Giacobbe si gettarono sugli uccisi e saccheggiarono la città, perché la loro sorella era stata disonorata;

28 אֵת-צֹאֲנִים וְאֵת-בְּקָרָם וְאֵת-חֲמֹרֵיהֶם וְאֵת-אֲשֶׁר-בָּעִיר וְאֵת-

- loro-gregge e- loro-bestiami e- loro-asini e- in-il-città quello-

H0853 H6629 H0853 H1241 H0853 H2543 H0853 H0853

אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה לָקְחוּ: quello nel-campo essi-prese

H3947

presero i loro greggi, i loro armenti, i loro asini, quello che era in città, e quello che era per i campi,

29 וְאֵת-כָּל-חֵילָם וְאֵת-כָּל-טַפָּם וְאֵת-נְשֵׁיהֶם וְאֵת-שָׁבוּ

e- tutto- loro-ricchezza e- tutto- loro-poco-ones e- loro-mogli essi-captured

H0853 H3605 H0853 H2428 H3605 H2945 H0853 H0802 H7617

וַיָּבֵאוּ וְאֵת-כָּל-אֲשֶׁר: e-essi-saccheggìo e- tutto- in-il-casa quello

H0962 H0853 H3605

e portaron via come bottino tutte le loro ricchezze, tutti i loro piccoli bambini, le loro mogli, e tutto quello che si trovava nelle case.

לְהַבְאִישׁנִי	אֶתִּי	עָכְרְתֶם	לְוִי	וְאֶל־	שִׁמְעוֹן	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	30
a-fare-me-odious	-me	tu-avere-troubled	Levi	e-a-	Simeone	a-	Giacobbe	e-disse	
H0887	H0853	H5916	H3878	H0413	H8095	H0413	H3290	H0559	
מִסְפָּר	מְתֵי	וְאֲנִי	וּבְפָרְזֵי	בְּכַנְעָנִי	הָאָרֶץ	בְּיֶשֶׁב			
numero	uomini-di	e-io	e-fra-il-Ferezeo	fra-il-Cananeo	la-terra	fra-inhabitants-di			
H4557	H4962	H0589	H6522		H0776	H3427			
וּבֵיתִי:	אֲנִי	וְנִשְׁמְדְתִּי	וְהִכּוּנִי	עָלַי	וְנֹאסְפוּ				
e-mio-casa	io	e-io-will-essere-distrusse	e-colpire-me	contro-me	e-essi-will-radunare				
	H0589	H8045	H5221		H0622				

Allora Giacobbe disse a Simeone ed a Levi: "Voi mi date grande affanno, mettendomi in cattivo odore presso gli abitanti del paese, presso i Cananei ed i Ferezei. Ed io non ho che poca gente; essi si raduneranno contro di me e mi daranno addosso, e sarò distrutto: io con la mia casa".

פ	אָחוֹתֵנוּ:	אֶת־	יַעֲשֶׂה	כְּזוֹנָה	וַיֹּאמְרוּ	31
-	nostro-sorella	-	should-egli-treat	come-un-prostitute	e-essi-dissero	
	H0269	H0853		H2181	H0559	

Ed essi risposero: "Dovrà la nostra sorella esser trattata come una meretrice?"